

Sts. Peter & Paul Ukrainian Catholic Church

2280 West 7th Street • Cleveland, Ohio 44113

December 31, 2023

SUNDAY AFTER NATIVITY

VOLUME 13, ISSUE 61

DIRECTORY:

Parish Office:

(216) 861-2176

Emergency Sick Call,
cell phone:

(216) 401-0004

Parish website

sspeterandpaulucc.com

Parish Office Hours:

Monday through Friday

11:00 AM - 1:00 PM

Closed Saturdays & Sundays
and all legal holidays)

If you wish to see the priest, please call for an appointment.

Confessions:

Monday through Friday before
the Divine Liturgies

Sunday before Divine Liturgies

Baptisms:

Arrangements must be made by parents through the Rectory Office to schedule baptisms and arrange for Pre-Baptism classes. All parents expecting to baptize their first child are to attend Pre-Baptism classes.

Weddings:

Arrangements should be made with a priest through the Rectory Office at least six months prior to the desired date. All couples must attend Pre-nuptial classes which are normally scheduled in March.

Funerals:

Arrangements are made with the Rectory Office through the funeral director before publication in the newspapers.

Most Rev. Bohdan J. Danylo,
Bishop of St. Josaphat Eparchy in Parma

Very Rev. Canon Andrew G. Hanovsky, Pastor

Mr. Oleh Szwed, Sacristan

DIVINE LITURGY SCHEDULE:

Sunday: 10 AM in Ukrainian

Weekdays 10 AM & Holy Days as Scheduled: Please check weekly bulletin



DIVINE SERVICES FOR THE WEEK

SUNDAY, December 31st, 2023 - Sunday after Nativity

**10:00 AM - Divine Liturgy of St. John Chrysostom
- For the Parishioners -**

MONDAY, January 1, 2024 Circumcision of Our Lord

- St. Basil the Great

**10:00 AM - Divine Liturgy of St. John Chrysostom
- For the Parishioners -**

TUESDAY, January 2, 2024

(NO SERVICE)

WEDNESDAY, January 3, 2024

(NO SERVICE)

THURSDAY, January 4, 2024

10:00 AM Rt. Rev. Msgr +Michael B. Rewtiuk (Motria Stachur)

FRIDAY, January 5, 2024

10:00 AM +Roman Stachur (Diana Froberg)

SATURDAY, January 6, 2024 THEOPHANY OF OUR LORD

**10:00 AM Divine Liturgy of St. John Chrysostom
- For the Parishioners - Great Blessings of the water**

SUNDAY, January 7th, 2024 - Sunday after Theophany

**10:00 AM Divine Liturgy of St. John Chrysostom
- For the Parishioners -**

Blessing of Homes - Fr. Andrew will begin the blessing of parishioners homes January 8, 2024. If you would like to have your home blessed, please call 216.401-0004.

CHRIST IS BORN

ХРИСТОС РОДИВСЯ



СЛАВИМ ЙОГО

GLORIFY HIM



ОГОЛОШЕННЯ
31 грудня 2023 р.

ХРИСТОС РОДИВСЯ !
З НОВИМ РОКОМ !

*З Новим Рокон Вітаємо наших
улюблених і щедрих парафіян і друзів.
Всім вам Бажаємо найщасливішого
здорового Нового 2024 року.
Благословення Господнє для вас всіх !
о. Андрій*

БОГОЯВЛЕННЯ ГОСПОДНЄ

В суботу 6 січня 2024 р. припадає свято
Богоявлення Господнє. Велике Водосвячення
після Служби Божої в год. 10:00 ранку.

**ЦЕРКОВНІ ПРАЗНИКИ, ОBOB'ЯЗКОВІ ДЛЯ
СВЯТКУВАННЯ**

Синод Єпископів, ідучи назустріч своїм вірним,
вирішив: вірні Української Католицької Церкви
зобов'язані святкувати, крім неділі, нижчезазначені
церковні празники та брати участь у Божественній
Літургії, вислухати проповідь, не виконувати важкої
праці.

Також Церква заохочує вірних до участі в щоденній
Літургії.

Обов'язкові, крім неділі, церковні свята наступні:

- А) Різдво Христове – 25 грудня
- Б) Богоявлення Господнє – 6 січня
- В) Вознесіння Господнє – 26 травня
- Г) Благовіщення Пресвятої Богородиці – 25 березня
- Д) Успіння Пресвятої Діви Марії – 15 серпня
- Е) Свято Верховних апостолів Петра і Павла – 29 червня

Синод Єпископів заохочує вірних до участі у

богослуженнях під час таких нижчеперелічених та всіх
інших традиційних свят нашого церковного календаря:

- А) Обрізання Господа нашого Ісуса Христа – 1 січня
- Б) Переображення Господнє – 6 серпня
- В) Воздвиження Чесного Хреста – 14 вересня



ANNOUNCEMENTS
December 31st 2023

Merry Christmas !
Happy New Year !

*Wishing all our Parishioners, Family and
Friends a very Blessed
and Happy New Year 2024 !*

*“Lord hear our prayers for the members of our
community who are ill and for all who are
in need. Show your mercy and give them
strength and courage during this beautiful
season of hope. May you be blessed
with His Love and protection,
Guidance and grace.”
Fr. Andrew*

THEOPHANY OF OUR LORD

Saturday, January 6th, 2024, is the feast of
the Theophany of Our Lord. Our Parish will have
Great Blessing of the Water after 10:00 AM Divine
Liturgy.

HOLY DAYS OF OBLIGATION

The Synod of Bishops decided: faithful of the Ukrainian Catholic
Church are required to participate in the Divine Liturgy, to hear
the sermon, not do heavy work on, in addition to all Sundays, on
the following feast days.

Holy Days of Obligation for 2023:

- 1 - Theophany of Our Lord, Jesus Christ - January 6th
- 2 - Annunciation of the Mother of God - March 25th
- 3 - Ascension of Our Lord, Jesus Christ - May 26th
- 4 - The Apostles, SS. Peter & Paul - June 29th
- 5 - Dormition of the Mother of God - August 15th
- 6 - Nativity of Our Lord, Jesus Christ - December 25th

The Synod of Bishops also encourage the faithful to participate in
divine services during the feast days listed below and all other
traditional celebrations of our Church calendar:

- 1 - Circumcision of our Lord Jesus Christ, January 1st
- 2 - Transfiguration of the Our Lord, Jesus Christ, August 6th
- 3 - The Exaltation of the Holy Cross, September 14th

December 31, 2023

The Holy Family of Jesus, Mary and Joseph

I remember the first time my older sister asked me if I wanted to hold her newborn son. Terrified, I told her I didn't think it was a good idea. My résumé had nothing to suggest I would be a qualified baby holder. But she warmly told me, "I'll help you hold him." It struck me that she is baby's mother. She is the one who decides who is qualified to hold him. I took him in my arms and soon I began to feel comfortable with that tiny little warm cooing creature in my arms, and soon I no longer feared holding him. Now, twenty-seven nieces and nephews later, holding a newborn child is one of the great joys of my life.

Do we sometimes think that Jesus is given only to the highly qualified, special religious people? In the Gospel of Luke today we hear about the presentation of the Lord in the temple. The newborn son of God is passed around like a baton in a relay race, not guarded like a precious jewel or a breakable china dish. We can see him going from the arms of Mary to Joseph, then to the priest performing the ceremony, then to Simeon the old man, then to Anna the old widow. Each one receiving him and then handing him to the next. A tidal wave of joy and thanksgiving follows wherever he is placed.

Believe me, you are qualified to hold Jesus in your arms. How can I say that with such confidence? Because the mother decides who is qualified. The Blessed Virgin, embodied in the Church, holds him out to you and me. She rejoices to place him in our arms to hold, and to hand him on, too.

— *Father John Muir*

The Gift of Family

What a year it has been! How will we speak of these times a decade from now? As time goes by, our impressions of this past year will certainly change. How we feel today about dealing with a killer virus and all the chaos surrounding that is still fresh for all. I would assume that most of us right now are also holding those we love a little closer and hugging them a little harder. Hopefully, even if the fears and concerns of 2020 dissipate in the future, the way we feel toward our family should never leave us.

Stewardship is certainly about everything. God has given us so much, great and small, profound and common. One of the greatest gifts that all have received is family. Families take all shapes and sizes and some look very different than others. For some, family is a caretaker or temporary guardian. For others it is a friend when everyone else seems to have vanished. The bottom line is that, to quote a song from many years ago, "people need people."

When God gave the world His only Son, the Incarnation did not come on a cloud or with a flash of light. He was born into a family. Jesus understood the gift of family all his life. Do you think that if having a family wasn't important God would have still included this in the plan of salvation?

As this year draws to a close, remember your stewardship many days begins and ends with the people closest to you. Don't misuse or take for granted this precious gift. God gives us gifts on purpose, even to His only begotten Son.

— *Tracy Earl Welliver, MTS*

Слово св. Івана Золотоустого на Новий Рік

"Християнин повинен святкувати не в призначений час, не в перший день місяця, не тільки в неділі, а все життя проводити в постійному святкуванні. А яке повинно бути воно? Про це послухаймо св. апостола Павла, який говорить: «Святкуймо не у старій заквасці, ані у заквасці злоби й лукавства, а в опрісноках чистоти й правди» (I Кр. 5,8). Якщо в тебе чисте сумління, то ти маєш постійний празник, бо наповнюєшся добрими надіями й радієш очікуванню майбутнього добра. Та коли ти неспокійний у душі й винний у багатьох гріхах, то на тисячах празників і урочистостей ти почуватимеш себе не краще від тих, що плачуть. Яка мені користь зі світлого дня, коли моя душа покрита докорами сумління? Тож якщо ти хочеш мати користь з нового року, то зроби так: наприкінці року подякуй Богу, що Він зберіг тебе до цього часу; пожалкуй у своєму серці за все погане, що ти зробив, полічи час свого життя і скажи собі сам: дні біжать, літа минають, більшу частину своєї дороги я вже пройшов, а що доброго зробив? Чи попрошаюсь з цим світом без усякої чесноти? Суд перед дверми, остаток життя йде до старості. «Так нехай світить перед людьми ваше світло, щоб вони, бачивши ваші добрі вчинки, прославляли вашого Отця, що на небі» (Мт. 5,16). Таке світло принесе тобі велику нагороду. Не прикрашуй вінками дверей свого дому, але веди таке життя, щоб одержати на свою голову від Спасителя вінець правди". (св. Іван Золотоустий. Проповідь на Новий 387 р.)

From the Homily for the New Year By Saint John Chrysostom

A Christian should not merely celebrate appointed feasts, or new moons, or even merely the Lord's Day [Sunday], but, rather, a Christian should continually hold a feast throughout the whole of life. How should it be? Let us listen to the Holy Apostle Paul, who says: "Let us, therefore, celebrate the festival, not with the old leaven, the leaven of malice and evil, but with the unleavened bread of sincerity and truth (1 Corinthians 5:8)." Therefore, if you have a clean conscience, you are already holding a continual feast, because you are nourishing yourself with good hope and reveling in the delight of good things to come. Whenever you are restless in spirit and guilty of many sins, even if there be a thousand feasts and holy days, you would be no better off than those who are grieving. What is the benefit to me of bright days, if my soul is darkened in conscience? For what is the benefit to me of bright days, if my soul is darkened by reproaches of conscience? If, then, you wish to gain some benefit from the New Year, do the following: thank the Lord at the end of the year, because He has led you up to this point. Have compunction in your heart for every bad thing that you do. Reckon up the time of your life and say to yourself, "The days are fleeting, the years are passing, I have already lived through the greater part of my journey, and what good have I done? Will I be able to depart from this life without any virtue? Judgment is at the doors, and the remainder of life leads towards old age. "Let your light shine before others, so that, seeing your good works, they may give glory to your Father who is in Heaven (Matthew 5:16)." This light brings you much recompense. Do not crown the door of your house, but rather conduct your life in such a way, that you will receive a crown of righteousness upon your head from the Savior.

БОГОЯВЛЕННЯ

Богоявлення – це празник на згадку Хрещення Ісуса Христа в ріці Йордан й явлення Пресвятої Трійці: Бог Отець – Голос з неба, Бог Син – Ісус Христос і Бог Дух Святий – у вигляді голуба. Перед своїм публічним виступом як проповідник Євангелії Ісус Христос пішов над ріку Йордан і дав себе хрестити у ній на знак покаяння, бо таким було хрещення св. Івана. Христос не мав і не міг мати особистого гріха. Він прийняв на себе гріхи світу, щоб з часом померти за них і тим способом своєю смертю дати нам право повернення до неба, до Бога. Приймавши людське тіло, ставши людиною, Син Божий упокорився й уподібнився до нас в усьому, крім гріха, як каже св. ап. Павло. Своім Хрещенням Христос дав нам приклад служіння а також, щоб і ми упокорялись перед Богом, щоб позбулись гріха і наслідували Його. Через наше Хрещення ми уподібнолись до Христа. «Ви, що в Христа хрестилися, в Христа зодягнулись», – каже св. ап. Павло в Листі до Галатів. Бо так, як Христос помер – зійшов до пекла, до гробу, а потім воскрес і вийшов з пекла прославленим, так і в Хрещенні ми померли для гріха і з Хрещення вийшли оновленими дітьми Божими, вийшли новими людьми, наче воскресли. Сьогодні ми вже Християни, діти Божі! Чи справді ми поводимось так, як належить дітям Божим? Про перших християн погани говорили, показуючи пальцем: «дивіться, як вони любляться!» А чи про нас, українських християн, що вже 1000 літ носимо це ім'я, можна сказати подібне? У Хрещенні ми одержали крижму, біле полотно, як символ чистоти душі й ласки Божої. Як виглядає та крижма і душа наша сьогодні? Ми одержали запалену свічку як символ нашої віри, що має горіти ціле наше життя. Чи та свічка ще горить? Чи може погасла, а в руках наших – лиш огарок? Відновімо наші хресні обіти – зобов'язання, обновімо нашу душу в св. Сповіді, станьмо подібними до Христа і йдімо за Ним, бо Він єдиний – Дорога, Правда і Життя!

THEOPHANY

On January 6 the Church will celebrate the Feast of the Holy Theophany of Our Lord, God, and Savior, Jesus Christ. The word "Theophany" means "Manifestation of God" and it refers to the fact that the Lord has manifested Himself to all of creation in three Persons. The Father testifies from on high to the Divine Sonship of Jesus, the Son receives this testimony from the Father, and the Holy Spirit descends from the Father in the form of a dove, and rests upon the Son from all eternity. This is the first manifestation of the greatest of all mysteries - the Holy Trinity "one in essence and undivided" – a doctrine unique to Christianity. Our Lord's public ministry commenced with His Baptism in the River Jordan at the hands of the Prophet, Forerunner, and Baptist John. Baptism is the symbol of death and resurrection, and Christ became incarnate in order to die and rise from the dead. Baptism is a symbol of repentance and forgiveness, and Christ came as the Lamb of God who takes upon Himself the sin of the world. Baptism is a symbol of sanctification, and Christ has come to sanctify the whole of creation. Baptism is a symbol of radical renewal. Whenever one is baptized, the old has passed and the new has come. Christ has appeared in order to make all things new. The act of baptism, therefore, contains in symbol the entire mystery of Christ, the whole purpose of His coming. Every year on the Feast of Theophany, a great miracle is performed in our churches. The Holy Spirit comes down upon the water and changes its natural properties. It receives the grace to heal illnesses, to drive away demons and every evil power, to preserve people and their dwellings from every danger, and to sanctify various objects, whether for use in churches or in our homes. With great reverence, let us partake of the Holy Water that has been sanctified on this great feast, being ever mindful that we and all creation have been redeemed by the Creator Himself, who now reveals Himself to be one God in three Persons: Father, Son, and Holy Spirit.